

[Text]

Le coprésident (M. Joyal): Un rappel au Règlement par M. Crombie.

Mr. Crombie: A very short one, and it really deals with the question of how we raise points or order. I think on two or three occasions there was a thing I had never heard of before called a point of clarification. I do not know where you would find that in the rule book.

Secondly, points of order which are raised frivolously, I think you ought to deal with it early and not accept them, Mr. Chairman.

Le coprésident (M. Joyal): Très bien, je reçois votre commentaire, monsieur Crombie.

Je voudrais vous proposer ce que je comprends du consensus des débats des deux côtés de la table.

Je n'ai pas à interpréter le commentaire fait par l'honorable sénateur Lamontagne, par l'honorable Bryce Mackasey comme étant des commentaires excluant la possibilité pour ce comité-ci d'entendre des témoins sans préciser s'il s'agit d'organismes, de groupes représentatifs, comme le disait l'honorable sénateur Perreault «umbrella group» ou même des individus. Je ne crois pas que ce soit là l'interprétation que, personnellement, j'ai donnée à leurs commentaires. Et M. Epp avait tout à fait raison de dire que le Leader du Gouvernement en Chambre avait parlé de «witnesses» hier après-midi, en réponse aux questions du très honorable Leader de l'Opposition. Il a dit «witnesses». Et, dans mon esprit, «witnesses» inclut autant des groupes représentatifs ou des groupes de citoyens que des individus. Il n'y a pas de qualification à ce moment-ci dans mon esprit au niveau des témoins.

Enfin, c'est ce que j'ai compris de l'interprétation que l'on donne de part et d'autre de la table. D'autre part, j'ai cru comprendre également que ce que le Comité ou de ce côté-ci de la table ont été un peu plus anxieux de voir préciser, c'était la possibilité pour le Comité comme tel de se garder le privilège de choisir les témoins à entendre.

Je ne crois pas qu'à ce moment-ci le Comité, de part et d'autre, veuille exclure des groupes ou des individus. Mais je pense qu'il semblait proposer que le Comité se réserve le pouvoir de choisir les témoins. Il est bien évident qu'il y aura un ordre de priorités à dresser et que ce Comité-ci voudra déterminer lui-même quels témoins il entendra et éviter des répétitions.

Alors, j'ai cru comprendre du consensus de nos discussions qu'il y avait, d'une part, entente pour entendre des témoins incluant à la fois des groupes et des individus et que ce Comité-ci, bien sûr, voulait se garder la liberté de choisir parmi les témoins. C'est ce que je comprends des discussions.

Si je ne suis pas juste dans l'interprétation de vos propos, je voudrais que vous puissiez me faire vos commentaires à ce sujet-là.

Monsieur Beatty et M. McGrath.

Mr. Beatty: Mr. Chairman, I want to strongly support Mr. Nystrom's motion. I find it incredible that we would consider running advertisements in national newspapers inviting people to make submissions but not even mention the word witness at any point. I think that surely we have got to keep some sort of

[Translation]

The Joint Chairman (Mr. Joyal): Mr. Crombie on a point of order.

M. Crombie: Un très court rappel au règlement sur la manière de soulever un rappel au règlement. A deux ou trois occasions j'ai entendu quelque chose de tout à fait nouveau que l'on appelle une question d'éclaircissement. J'ignore où cela se trouve dans le règlement.

Ensuite, monsieur le président, les rappels au règlement soulevés à la légère devraient être traités immédiatement par un refus.

The Joint Chairman (Mr. Joyal): Your comments are well received, Mr. Crombie.

I would like to submit to you what I gather from the consensus of the debates from both sides of the table.

I do not have to interpret the comments made by the honourable Senator Lamontagne, by the honourable Bryce Mackasey, as foregoing the possibility for this committee to hear witnesses without specifying that they are organizations, representative groups, or "umbrella groups" as the honourable Perrault said, or even individuals. Personally, that is not the interpretation I give to these comments. Mr. Epp was absolutely right when he said that the government House Leader had mentioned "witnesses" yesterday afternoon, in response to questions of the Right Honourable Leader of the Opposition. He said "witnesses". To me "witnesses" includes as well the groups of witnesses and citizens as well as individuals. In my mind, there is no difference.

This is what I have understood from the interpretation that has been presented by both sides. I have also understood that Committee members on this side of the table are somewhat more anxious that the Committee maintain the privilege of choosing the witnesses it wants to hear.

I do not think that any members of the Committee want to exclude groups or individuals. What is being suggested here, I think, is that the Committee reserve the right to choose the witnesses it will hear. It is obvious that we will have to set out our priorities and that the Committee will want to choose the witnesses it will hear to avoid duplication.

It thus seems that we have agreed to call both individuals and groups as witnesses before the Committee, but that we want to be able to choose who we will hear. This is what I understood from the discussions.

If I have interpreted what you have said, I would like you to comment on this.

Mr. Beatty and Mr. McGrath.

M. Beatty: J'appuie pleinement la motion de M. Nystrom. Il est inconcevable que l'on puisse publier des annonces dans les journaux de tout le pays et inviter le public à déposer des mémoires sans même parler de témoins. Il ne faut quand même pas perdre de vue l'objectif de ces audiences. La consti-